

## 1. UOM Summer Program 2009 Overview

Summer Program 2009 was held from July 21 to August 7. Nine students, 5 from Suncheon National University, Korea, 1 from Qingdao University, China and 3 from Prince of Songkla University, Thailand, participated in the program.

The Summer Program has been held since 2007. On the first day, the participants paid their respects to UOM President Sumiyoshi and had a short meeting with him, and then were taken around for Campus Tour. From the second day, they were streamed into three courses, namely Japanese Language Course, Japanese Culture Course and Laboratory Research Course, where the participants furthered their own studies. On the last day of the program, each student made a summary report. In the Japanese Language Course, the students made presentations based on their report in public. Out of the lecture hall, moreover, they enjoyed Field Trips and Homestay Program to experience Japanese culture and society closer and deeper. At the closing ceremony, Prof. Nagatomo, the vice-director of the Center presented the diploma of the program to each participant.

### 宮崎大学サマープログラム 2009

7月21日から8月7日までの約3週間にわたって実施され、順天大学校（韓国）から5名、青島大学（中国）から1名、プリンス・オブ・ソンクラ大学（タイ）から3名、合計9名の外国人学生が参加した。

このプログラムは、外国人学生を対象に2007年度から実施しているもので、今回が3回目。住吉昭信学長との懇談やキャンパスツアーに始まり、日本語コース、日本文化コース、ラボ・リサーチコースの3つのコースに分かれて講義や少人数での研究指導を受け、最終日にはそれぞれのコースでプレゼンテーションやレポート作成等を行った。また、近隣の国際交流協会等のご協力により、日本の伝統文化の体験や博物館見学、週末にはホームステイを実施した。

閉講式では、長友和彦国際連携センター副センター長から「講義以外にも、ホームステイを初めとするフィールドスタディで日本文化を学んだ。また宮崎へ来ていただきたい。」と挨拶が述べられるとともに、参加者一人ひとりに修了証書が手渡された。

チューターとして参加した宮崎大学学生にとっても、外国人学生と交流を深めるなど、有意義な機会となった。



Courtesy Visit to President Sumiyoshi

住吉学長との懇談の様子



Closing Ceremony

修了式で修了証書を手にする受講者と  
教員、チューター

UOM Summer Program 2009 -Time Schedule-

JLC : Japanese Language Course , JCC : Japanese Culture Course , LRC : Laboratory Research Course

Date	Day	Time for JJ-group	Time for LR-group	Classes	Venue	Events
18-Jul	Sat					
19-Jul	Sun					Pick up at the bus terminal.
20-Jul	Mon					
21-Jul	Tue	9:15-9:50	9:15- 9:50		AV Room (Univ. Library)	Program Orientation
		10:00-10:30	10:00-10:30		AV Room (UL)	Enrollment & Payment Procedure
		10:30-10:50	10:30-11:50		AV Room (UL)	Opening Ceremony
		11:00	11:00		Meeting Room on the 3rd Floor of Administration Bureau	Course Orientation (JLC,JCC)
		11:30-12:30	11:30-12:30		Cooperative Research Room	Courtesy Visit to President
		12:30	12:30		Room S316(Faculty of Agriculture), Frontier Science Research Center	Welcome Party
			13:00-16:20			Campus Tour
						Course Orientation (LR)
22-Jul	Wed	8:45-10:15		JLC	AV Room (UL)	
		10:30-12:00	10:30-12:00	JCC		
			13:00-14:30	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
			14:50-16:20			
23-Jul	Thu	8:45-10:15		JLC	AV Room (UL)	
		10:30-12:00	10:30-12:00	JCC		
			13:00-14:30	LRC	Room S316(FA), FSRC	
			14:50-16:20			
24-Jul	Fri	8:45-10:15		JLC	AV Room (UL)	
		10:30-12:00	10:30-12:00	JCC		
			13:00-14:30	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
			14:50-16:20			
		17:00	17:00		Meet at the lobby of <i>Seiunsou</i>	Meeting with host-families for Homestay
25-Jul	Sat				Homestay	
26-Jul	Sun	20:00	20:00			Homestay
27-Jul	Mon	8:45-10:15		JLC	AV Room (UL)	
		10:30-12:00	10:30-12:00	JCC		Kimono and Japanese clothes
			13:00-14:30	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
			14:50-16:20			
28-Jul	Tue	8:45-10:15		JLC	AV Room (UL)	
		10:30-12:00	10:30-12:00	JCC		
			13:00-14:30	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
			14:50-16:20			
29-Jul	Wed	8:50:00-17:00	8:50:00-17:00		Meet at the University Hospital Bus Stop	Field trip I -Takachiho Farm, Kirishima Shrine and Coca Cola Factory
30-Jul	Thu	8:45-10:15		JLC	AV Room (UL)	
		10:30-12:00	10:30-12:00	JCC		
			13:00-14:30	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
			14:50-16:20			
31-Jul	Fri	9:05-12:00	9:05-12:00	JCC	Meet at the University Hospital Bus Stop	Field trip II - Tea Ceremony and Flower Arrangement Lessons in Kiyotake Historial Museum
			13:00-14:30	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
			14:50-16:20			
1-Aug	Sat	13:00-18:00	13:00-18:00		Meet at Miyazaki City Hall	Field trip III - Festival "Erekoccha Miyazaki"
2-Aug	Sun					
3-Aug	Mon	8:45-12:00	8:45-12:00	JLC	AV Room (UL)	
			13:00-14:30	LRC	Room S316(FA), FSRC	
			14:50-16:20	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
4-Aug	Tue	8:45-12:00	8:45-12:00	JLC	AV Room (UL)	
			13:00-14:30	LRC	Room S316(FA), FSRC	
			14:50-16:20	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
5-Aug	Wed	8:50-17:00	8:50-17:00		Meet at the University Hospital Bus Stop	Field trip IV -Saitobaru Burial Mounds, Archaeological Museum and Aya Town
6-Aug	Thu	8:45-12:00	8:45-12:00	JLC	AV Room (UL)	
			13:00-14:30	LRC	Room S316(FA), FSRC	
			14:50-16:20	LRC	Room S316 (FA), FSRC	
7-Aug	Fri	10:00-12:30	10:00-12:30		AV Room (UL)	Closing Ceremony and Farewell Party
8-Aug	Sat					
9-Aug	Sun					Leave <i>Seiunsou</i>
10-Aug	Mon					

## 2. Message from Instructor 担当講師報告

### \*Course Instructor: Ms. ONO Mariko Course Title: Basic Japanese I

小野真理子 担当科目：基礎日本語Ⅰ

みなさん、修了おめでとうございます。

みなさんに初めてお会いしたのは、オリエンテーション後のウェルカムパーティの時にしたね。その時のみなさんの緊張と期待が入り混じった表情を今でも鮮明に覚えています。時間の流れははやいもので、ついこの間始まったと思っていたサマープログラムも終わろうとしています。この18日間という短い間でしたが、ホームステイや茶道・華道などの文化体験、祭り「えれこっちゃんみやざき」への参加、フィールドトリップ、そして、チ



ューターのみなさんとの交流など、忘れることのできない楽しい思い出がたくさんできたと思います。しかし、この思い出はすべて自分ひとりでは作ることはできなかったものばかりです。このプログラムで出会った人々との縁を大切に、これからもみなさんの交流が、国を超えて続いていくことを願っています。

ありがとうございました。

### \*Course Instructor: Ms. NAGAI Noriko Course Title: Basic Japanese II

永射 紀子 担当科目：基礎日本語Ⅱ

みなさん、18日間のサマープログラムが終わりました。無事、全員が修了することができてとても嬉しいです。

いつもと違う環境で、外国語や外国文化を学ぶことは、楽しい反面大変なこともあったと思います。授業をしながらも、皆さんが楽しく過ごせているのか、過ごせていればいいな…と期間中ずっと考えていました。しかし、その心配も、授業最後に行われたプレゼンテーションで、日本語と映像を駆使して発表する皆さんの姿を見て、取り越し苦労だということがわかり安心しました。

今回の授業では、日本語だけでなく、韓国語、中国語、タイ語も一緒に勉強しました。授業を通して、日本以外の国の言葉や文化に興味を持つようになった人も多いのではないのでしょうか。これをきっかけに、帰国後も、日本語はもちろんですが、他の言語も勉強を続けてもらえると嬉しいです。

短い間でしたが、皆さんと一緒に、私も楽しく過ごすことができました。また機会があったら宮崎に遊びに来てくださいね。

修了おめでとうございます。



**\*Course Instructor: Ms. ASAGA Tomoe      Course Title: Japanese Culture**

浅賀智絵 担当科目：日本事情



We started to prepare for the summer program several months ago, and I was excited to have you all here in Miyazaki. It seemed to be a long way to go. But now here comes the end of the course. The days are flying by. Every time at the class, as I heard what you did and how you felt, I could tell that you were having a wonderful time each day. During the home-stay program, I suppose you experienced Japanese customs and culture with

your host family. I'm sure you have a fantastic memory to take home and share with your family and friends.

I myself learned a lot from you during the classes such as your languages, your customs and your cultures. I'd like to thank all of you to participate well in each class. I believe that we can gain more if we have the attitude of making efforts in learning from each other.

I strongly hope that you will keep your motivation and continue your study in your country. And as you have another family here in Miyazaki, please come back to Miyazaki again. I hope to see you again in near future. Thank you.

数か月も前からサマープログラムの準備を進めており、心待ちにしておりましたが、始めてみると、この数週間、とても早く感じました。毎回のクラスで、みなさんが昨日何をしていたか、どうだったかという感想を聞くのがとても楽しく、みなさんが充実した日々を過ごされている様子が伝わってきて、嬉しく感じました。ホームステイでは、それぞれ日本の家庭を体験でき、国に帰ってから、語るお土産話が増えたことと思います。私自身、サマープログラムの授業の中で、みなさんの国のことばや習慣などを学ばせていただき、毎回とても楽しい時間を過ごすことができました。積極的に参加してくれた皆さんに感謝しています。私は、一方的ではなく、お互いの言語や文化について、相互に学びあおうとすることで、さらに得られるものが多くなるのではないかと思います。

みなさん、国に帰ってからも、今のモチベーションを忘れず、勉強を続けてください。そして、ホームステイを通じて、もう一つの家族ができたことだし、またぜひいつか宮崎に帰って来ててください。またお会いできるのを楽しみにしています。ありがとうございました。



**\*Course Instructor: Prof. ITAMI Toshiaki, Faculty of Agriculture**  
**Course Title: The Laboratory Research Course ~Frontiers of Biological Science~**  
**Course Name: Fish and Shrimp Health Management**

Kob-san was the third student to accommodate in our lab, so we could carry out enough meetings beforehand and have finally completed our training successfully with high quality. In the course of this programme, Kob-san extracted genes of chymotrypsinogen and trypsinogen from digestive organ of Southeast Asian perch to examine their sequences. Moreover, she designed specific primer as well as primer for quantitative detection, and examined their efficiency. For the future, I feel that we need to research on the needs of PSU to broaden and enhance our partnership through this programme, welcoming more students to UOM.



「サマープログラムで学生を受け入れて」 農学部 伊丹利明  
担当科目：ラボ・リサーチ 生物科学の最前線—魚とえびの衛生管理—

今回は 3 度目の受け入れとなり、来日前の打ち合わせも十分にできていたので、効果の高い研修ができた。具体的には、東南アジア産のスズキの消化管内からキモトリプシノーゲンとトリプシノーゲンの遺伝子を検出し、シーケンスを確認した。さらに、特異プライマーと定量検出用のプライマーを設計し、その有効性を検討した。今後、PSU からの学生の受け入れを拡大するために、PSU のニーズ調査などが必要と思われる。

**\*Course Instructor: Prof. AKASHI Ryo, Frontier Science Research Center**  
**Course Title: The Laboratory Research Course ~Frontiers of Biological Science~**  
**Course Name: Biotechnology and Plant Genetic Resources**

We accommodated two students, Mr. Komgrit Inpuay who is a Ph.D candidate of Plant Science, and Miss Tivaporn Thinnagorn, a Master of Science degree student of Plant Science.

Mr. Komgrit Inpuay worked on measuring the genetic diversity of oil palm with genetic cell analysis using flow cytometer. Miss Tivaporn Thinnagorn measured gene flow of rice plant using molecule marker.

Both PSU students kept their good attitudes and worked



eagerly hard till late at night in the lab everyday throughout the programme. Their eagerness brought successful achievements of their researches, which are summarised in their short papers. Also, they have been friendly getting along with Japanese students and exchanging their ideas with them actively. The friendship between Thai and Miyazaki students firmed and deepened for sure.

「サマープログラム 2009」 フロンティア科学実験総合センター 明石 良  
担当科目：ラボ・リサーチ 生物科学の最前線—バイオテクノロジーと植物遺伝資源—



プリンス・オブ・ソンクラ大学から Mr. Komgrit Inpuay (Ph. D. Student in Plant Science) および Miss Tivaporn Thinnagorn (M. Sc. Student in Plant Science) の2名の留学生を受け入れた。Mr. Komgrit Inpuay は、フローサイトメーターを用いてパームヤシの細胞遺伝学的解析によりその遺伝的多様性を評価した。また、Miss Tivaporn Thinnagorn は分子マーカーを用いてイネのジーフローを評価した。両学生は、滞在期間中の生活態

度は良く、夜遅くまで研究室で勉強しており、一定の成果が得られ、レポートをまとめることができた。また、日本人学生と積極的に話しをして交流を深めていた。

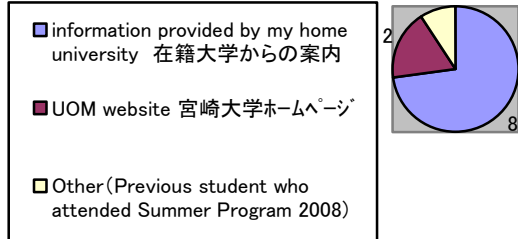
### 3. Field Study フィールドスタディの様子



## 4. UOM Summer Program 2009 Evaluation by Participants アンケート結果

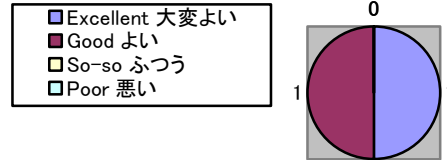
### 1) Pre-Arrival 来日前の手續について

How did you learn about the UOM Summer Program?  
どのようにしてサマープログラムの実施を知りましたか?



If you answered "UOM website":

How do you think about the website?  
宮崎大学ホームページを選んだ方：ホームページについて



Did UOM staff provide enough information?  
スタッフからの連絡は十分でしたか?



### 2) Coursework 講義等について

Please fill in your comments and impressions about each of the courses indicated.

講義について意見や感想を書いてください。

① Japanese Language Course 日本語コースについて:

- ・会話を練習して、役に立った。
- ・良かった。
- ・先生の授業はわかりやすい。
- ・内容が少し優しくて残念だった。
- ・時間が短かすぎて、残念だった。午後にも授業をしてほしい。

② Japanese Culture Course 日本文化コースについて:

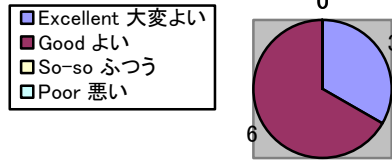
- ・ We are given many new experience for this course such as another language and Japanese Culture such as tea ceremony and homestay.
- ・ It's a good way to exchange the culture of each country. I feel excited every hour.
- ・ I am interested in three languages. I think it good idea for study another culture.
- ・いろいろ習う事ができて一番楽しかった。
- ・面白かった
- ・茶道、華道など沢山体験できて良かった
- ・本当に大満足。日本について様々な経験をすることができた。

③ Lab and Research Course ラボ・リサーチコースについて:

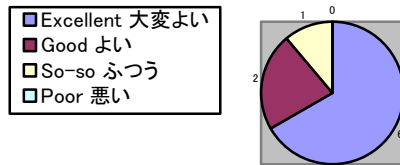
- ・ We received many new technology and information . In laboratory, there are many equipment machines and tools that's are high technology.
- ・ I have practiced molecule lab technique and used the facility in laboratory. The teacher and students are very kind and give a hand to help me. And I have gained a lot of experience to have and can apply for in the future.
- ・ I think there are many machines in Lab. I can do my research fast . I can use knowledge about lab and research in my country. I think it excited and interested. I have many experiences.

### 3) Field Trips フィールドトリップについて

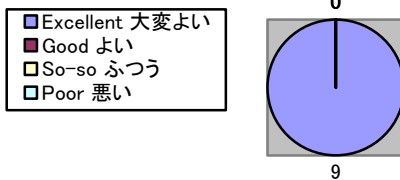
7/29 Takachiho Farm, Kirishima Jijgu Shrine and Coca Cola Factory  
高千穂牧場、ハイマスプラント見学、霧島神宮、コカ・コーラ工場



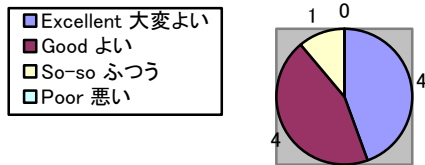
7/31 Tea Ceremony and Flower Arrangement Experience  
茶道・華道体験



8/1 Miyazaki Erekokcha Festival  
まつり「えれこっちやみやざき」

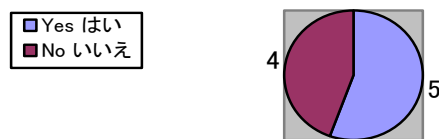


8/5 Saitobaru Archaeological Museum, Suspension Bridge and Shusen no Mori in Aya  
西都原考古博物館、照葉大吊橋、酒泉の杜



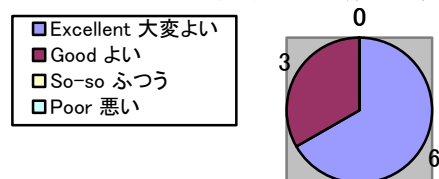
### 4) Tutors チューターについて

Did you receive enough support from the tutors?  
サポートは十分でしたか?



### 5) 7/24-7/26 Homestay (Takaoka and Kiyotake International Associations.)

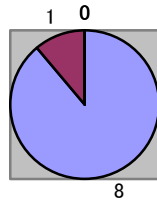
ホームステイ (高岡町・清武町国際交流協会)





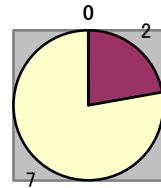
6) Lodging 宿舎について

- Excellent 大変よい
- Good よい
- So-so ふつう
- Poor 悪い



7) Program Fee プログラム費用について

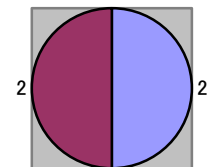
- too expensive とても高い
- expensive 高い
- reasonable ちょうどよい
- inexpensive 安い



How much would you be willing to cover with your own money?

いくらまで自己負担してよいと考えますか？

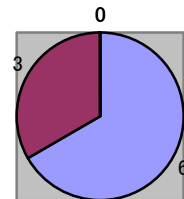
- 50000 JPY
- 47000 JPY



8) Your opinion of the Summer Program overall

プログラム全体についての評価、意見・感想

- Excellent 大変よい
- Good よい
- So-so ふつう
- Poor 悪い

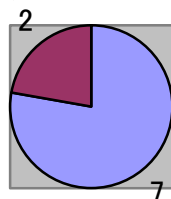


9) Other その他

Would you be interested in studying UOM as an international student?

宮崎大学への留学に興味がありますか？

- Yes はい
- No いいえ



What kind of program would you consider studying at UOM?

もし宮崎大学への留学を考える場合、どう行った形で参加したいですか？

- graduate program enrollment 大学院等への留学
- 6-12 month exchange program 半年~1年の短期留学
- 1 month language training 1ヶ月程度の語学研修
- 1 month condensed training course(seminars) 1ヶ月程度の短期研修(セミナー等)
- 1 week program 1週間プログラム

